

Т. М. Никеева, Н. Ю. Печетова

РЕГИОНАЛЬНЫЙ ТОПОНИМИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ: МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРИНЦИПЫ СОСТАВЛЕНИЯ (НА ПРИМЕРЕ «СЛОВАРЯ ТОПОНИМОВ РЕСПУБЛИКИ САХА (ЯКУТИЯ): НАСЕЛЕННЫЕ ПУНКТЫ»)

В статье представлен опыт составления «Словаря топонимов Республики Саха (Якутия): населенные пункты» на русском языке, включающего 562 словарные статьи. Актуальность работы обусловлена активизацией топонимических исследований в регионе и возникшей необходимостью фиксации его топонимической системы в данный исторический период. Новизна определяется охватом топонимического материала, глубиной его анализа, а также широтой лингвистических и экстралингвистических проблем, решаемых в процессе сбора языкового материала и составления статей словаря. Анализируются требования к составлению топонимических словарей, выявляются трудности составления словарных статей и предлагаются пути их решения. Подготовка материалов для словаря была сопряжена с рядом проблем, которые в ходе исследования были решены: предложено фиксировать повторяющиеся наименования населенных пунктов в одной словарной статье с указанием месторасположения каждого; в качестве заголовочного слова выбрано официальное современное русскоязычное наименование, к которому в скобках прилагается якутское название, их орфографическое и графическое оформление (особенно при наличии вариантов) определено в соответствии с требованием нормализации наименований географических объектов Федерального закона РФ; в качестве справочного материала в словарные статьи включены все имеющиеся на данный момент сведения о происхождении ойконима, языке-источнике, а также информация этнографического характера; для обозначения местонахождения приводится административно-территориальная характеристика географического объекта. Для дальнейшей работы определяются перспективы сбора и анализа материала над дополненным и исправленным изданием словаря, дается обоснование необходимости фиксации в словаре акцентологических норм, а также включения в новый словарь сведений о других территориально-муниципальных наименованиях: наслегах, сельских поселениях, районах и улусах Республики Саха (Якутия).

Ключевые слова: словарь топонимов, ойконимы, топонимика, кодификация, этимология, Республика Саха (Якутия), язык-источник, лексикография

Введение

В последние годы интерес к исследованию топонимических систем разных регионов Российской Федерации стремительно растет, что проявляется в большом количестве научных статей по данной тематике, защите диссертаций, а также выходе в свет разного рода топонимических словарей и справочников, в том числе не только лингвистического характера. Системное изучение отдельных классов топонимов, их параметризация позволяют синтезировать теоретическое и прикладное начала в изучении данного лексического пласта языка и представлять комплексные результаты в лексикографических работах, таких как, например, словари ойконимов, гидронимов и др.

Географические названия как памятники истории и культуры народов являются визитной карточкой любой территории: страны, республики, города, села, и информация о них должна быть полной и общедоступной. Топонимы составляют большой и активный пласт лексики в языковой системе каждого языка, они функционируют не только в регионе распространения, но и за его пределами. Особое место в системе географических названий занимают ойконимы – наименования населенных пунктов: городов, сел, поселков, деревень и т. д. Они играют важную роль в коммуникативной сфере, в частности, документообороте, поскольку названия жилых поселений, наделенные юридическим статусом, используются во всех сферах жизни человека ежедневно. А. В. Суперанская пишет: «Названия населенных мест объединяются в справочники различного назначения (почтовые, железнодорожные, административные и др.), в которых фиксируется официально утвержденная форма географических названий.

Она же пишется у людей в паспортах, при этом не только в графе „Прописка“, но и в графе „Место рождения“» (Суперанская, 1985: 65).

Основателем ономастических исследований в Республике Саха (Якутия) является М. С. Иванов-Багдарыын Сюлбэ (Багдарыын Сюлбэ, 2004). Значительный вклад в изучение топонимической системы региона внесли Н. М. Иванов-Багдарыын Нь. С. Уола, В. Д. Монастырев, Г. М. Василевич, В. А. Кейметинов, Г. Н. Курилов, К. Ф. Гриценко, Н. Г. Самсонов, Е. В. Меркель и др. Некоторая часть топонимов Якутии была представлена в «Топонимическом словаре Северо-Востока СССР» В. В. Леонтьева и К. А. Новиковой (Леонтьев, Новикова, 1989). Это лишь часть авторов фундаментальных работ по топонимике Якутии, назвать всех причастных к исследованию географических названий в рамках данной статьи не представляется возможным. Отметим, что в списке литературы представленного в данной статье словаря более 170 источников и около 40 словарей (Словарь топонимов, 2022).

В научном обиходе имеются многочисленные исследования топонимики Якутии, но словаря ойконимов Республики Саха (Якутия) на русском языке, в котором были бы представлены в систематизированном и обобщенном виде все официальные названия населенных пунктов, до недавнего времени подготовлено не было. Сотрудники кафедры русского языка Северо-Восточного федерального университета им. М. К. Аммосова в течение нескольких лет собирали и анализировали сведения о наименованиях населенных пунктов Якутии, результатом чего стал опубликованный в 2022 г. при поддержке Отделения Русского географического общества в Республике Саха (Якутия) «Словарь топонимов Республики Саха (Якутия): населенные пункты» (Словарь топонимов, 2022). В ходе работы авторы, сталкиваясь с рядом проблем разного характера, которые, судя по научным публикациям по данной тематике, испытывают также и другие специалисты-лексикографы, пришли к убеждению, что назрела необходимость выработки определенных принципов составления регионального топонимического словаря. Этим обусловлена актуальность данного исследования.

Цель данной работы – описать методические принципы составления регионального топонимического словаря.

Работа по фиксации и изучению топонимов в разных регионах России, дальнейшему составлению региональных топонимических словарей ведется весьма активно. В последнее время опубликованы либо размещены в сети Интернет топонимические словари Амурской области (Мельников, 2009), Приморского края (Сазыкин, 2013), Дальнего Востока (Мельников, 2009), Калмыкии (Кичикова и др., 2017), Кавказа (Твёрдый), Саратовской области (Козинец, 2013), Урала (Матвеев, 2008) и др. Исследователи из Института языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан создали виртуальный каталог топонимов Татарстана (Каталог топонимов Татарстана). Достаточно широко сведения о топонимических системах разных регионов представлены на сайте «Топонимика.ру» (Топонимика).

Теоретическая и практическая значимость исследования заключается в том, что описанный в нем подход к анализу топонимического материала и алгоритм составления словарной статьи могут использоваться в качестве методической основы для разработки словарей других классов топонимов, топонимических словарей других регионов.

Составление регионального топонимического словаря: работа со словарной статьёй

Самый главный этап в создании словаря топонимов заключается в написании словарной статьи к каждому географическому названию. Как отмечает Р. Г. Жамсаранова, статья топонимического словаря должна «сохранить основное кредо – точность, лаконичность и скупость при описании разного рода фактов, включая и лингвистические. При этом важно написать словарь таким языком, который отличается достоверностью, емкостью и доступностью для каждого взявшего в руки данное издание» (Жамсаранова, 2019: 102).

При стандартизации географических объектов международным опытом установлено, что требуются следующие «оптимальные сведения, необходимые для записи официального названия: а) письменная форма официального названия; б) все другие известные варианты названия, которые в настоящее время или в историческом прошлом соотносились с тем же самым объектом, местом, районом; с) местонахождение и идентификация географического объекта, к которому относится данное название... ; d) стандартный пояснительный термин (класс, тип или категория объекта), четко указывающий на тип именуемого объекта (например, озеро, река, возвышенность, гора, залив)» (Руководство, 2007: 40).

В «Руководстве по национальной стандартизации географических названий» также сказано, что, кроме основных сведений, «для регистрации каждого топонима следует представлять больше информации. Пользователям требуется достаточно большой объем информации, чтобы без труда определить местоположение искомого объекта, избежать недоразумений, связанных с намеренным применением его названия, и знать о существовании других названий, которые относятся (или относились) к этому объекту» (Руководство, 2007: 40).

Кроме того, при составлении топонимических словарей следует руководствоваться требованием нормализации наименований географических объектов, закрепленным в Федеральном законе от 18.12.1997 № 152-ФЗ «О наименованиях географических объектов». Данный закон содержит следующие нормы: «Произвольная замена одних наименований географических объектов другими, употребление искаженных наименований географических объектов не допускаются»; «Переименование географического объекта допускается в случаях, если... существующее написание наименования географического объекта на государственном языке РФ... не соответствует правилам русской орфографии» (Федеральный закон «О наименованиях географических объектов»).

На первом этапе работы над «Словарем топонимов Республики Саха (Якутия): населенные пункты» разрабатывалась методика сбора материала и составления базы данных. Для словника – списка анализируемых ойконимов – были использованы данные сайта геоинформационного портала Республики Саха (Якутия) «СахаГИС» (СахаГИС), где представлены сведения о географическом расположении 653 населенных пунктов (как действующих, так и упраздненных). Исходя из того, что многие географические наименования в топонимической системе региона повторяются (например, ойконимы Арылах, Томтор, Тумул и др. встречаются по шесть раз), было нецелесообразно составлять для каждого из них словарную статью с однотипной характеристикой. В словаре географические объекты с одинаковым названием были собраны в одной статье с указанием месторасположения каждого населенного пункта. Покажем на примере одного из ойконимов, как в таком случае организована словарная статья (рис. 1):

Всего в результате тщательного сбора и обработки информации составили 562 словарные статьи.

Следующим этапом в работе над словарной статьей стал выбор варианта заглавного слова. Проблема заключалась в том, что географические названия на территории Якутии функционируют на двух государственных языках РС (Я) – русском и якутском. В «Словаре топонимов...» заглавное слово – официальный ойконим, зафиксированный в официальных государственных реестрах, – приводится в форме именительного падежа единственного числа: первое слово – на русском языке и второе в скобках на якутском. Например: с. Графский Берг (як. Граф Бизрэгэ) (Словарь топонимов, 2022: 47), пгт. Лебединый (як. Лебединэй) (Там же: 89), с. Тербяс (як. Тиэрбэс) (Там же: 152). Местные названия географических объектов, не имеющие официальных аналогов, в словаре не рассматривались. В некоторых словарных статьях упоминаются и ранее существовавшие варианты названий: «Прежнее название Ленска – Мухтуя» (Там же, 2022: 91), «В ранних документах наслег Хатас называли Хангалас Хорото» (Там же, 2022: 178); «Урицкое. Названо в честь революционера М. С. Урицкого.

с. Томтор

Томтор (як. Томтор), образовано от як. томтор – 1) пригорок; 2) диал. летняя стоянка скота, летовка [Саха тыла].

«Якутский географический термин – холм, возвышенность в поле, пригорок, бугор, курган» [Багдарыын Сюлбэ, 2004: 76].

Село в Дулгалахском наслеге Верхоянского района Республики Саха (Якутия).

Село в Борулахском наслеге Верхоянского района Республики Саха (Якутия).

Село в Томторском наслеге Мегино-Кангаласского улуса Республики Саха (Якутия).

Село во 2-м Борогонском наслеге Оймяконского улуса Республики Саха (Якутия).

Село в Баягинском наслеге Таттинского улуса Республики Саха (Якутия).

Село в Мюрюньском наслеге Усть-Алданского улуса Республики Саха (Якутия).

Рис. 1. Словарная статья с. Томтор (Словарь топонимов, 2022: 157)

Село Чекуровка Олёкминского района, в котором он отбывал ссылку, было переименовано в Урицкое» (Там же, 2022: 168); «Поселок Ленинский является одним из старейших в улусе, первоначально был создан в 1931 г. как поселок Сталинский» (Там же, 2022: 90).

Материалом для анализа в словаре стали официальные ойконимы – названия городов, сел, поселков, деревень, участков; а также некоторые антропонимы, оронимы и гидронимы (названия рек и их частей, озер), использованные при образовании названий населенных пунктов.

При оформлении заглавного слова возникли также трудности, связанные с определением правильного варианта написания географического объекта. Были проанализированы следующие документы: Реестр зарегистрированных в Автоматизированном государственном каталоге географических названий (АГКГН) населенных пунктов от 25.08.2021 (Реестр зарегистрированных, 2021), справочник «Республика Саха (Якутия): Административно-территориальное устройство по состоянию на 1 июня 2009 г.» (Республика Саха, 2009), справочник «Республика Саха (Якутия): Административно-территориальное деление» 1999 г. (Республика Саха (Якутия), 1999), «Словарь географических названий Якутской АССР» 1987 г. (Словарь географических названий ЯАССР, 1987). В результате работы с данными источниками выявили разные способы оформления у 173 ойконимов. Всю информацию о названиях населенных пунктов, имеющих расхождения в орфографической и графической фиксации между официальными справочниками и документами разных лет как на русском, так и на якутском языках, зафиксировали в виде «Базы данных ойконимов Республики Саха (Якутия): варианты написания населенных пунктов» (Свидетельство).

В словаре варианты написания заглавного слова на русском языке были оформлены в соответствии с Реестром зарегистрированных в АГКГН населенных пунктов от 25.08.2021 (как предписывает ФЗ от 18.12.1997 № 152-ФЗ «О наименованиях географических объектов»), на якутском языке – по справочнику «Республика Саха (Якутия): Административно-территориальное устройство по состоянию на 1 июня 2009 г. (Республика Саха, 2009).

Чтобы отобразить исторические изменения в орфографическом оформлении географических названий, в словарных статьях были показаны все отличающиеся от современных вари-

анты написания ойконимов. Например, в словарной статье села Угоян показаны различия в орфографическом оформлении как на русском, так и на якутском языках (рис. 2):

с. Угоян

Угоян (як. Угайаан), образовано от гидронима. «Угаја – название реки ИМ. (Угоян)» [Пекарский, 2008, Т.3: 247]. От як. угуууу ‘звать, завлекать, заманивать’ [Информатор: А.П. Авелова, житель села Угоян, 1932 г.р.].

Информатор Аделина Александровна Павлова, 1970 г.р., библиотекарь Беллетского эвенкийского национального наслега, предложила следующие версии: 1. Угоян от эвенкийского слова *уго* + аффикс *ми* – в значении ‘возить груз’. 2. Обозначение наименьшего расстояния от Амги до реки Алдан [Информатор: А.П. Павлова, 1970 г.р.].

В официальных справочниках по географическим названиям зафиксированы следующие варианты написания населенного пункта: рус. Угоян (як. Угоян) [Словарь географических названий Якутской АССР, 1987: 241], рус. Угаян (як. Угайаан) [Республика Саха (Якутия), 1999:120], Угоян (як. Угайаан) [Республика Саха (Якутия), 2009:94], рус. Угоян [Реестр зарегистрированных в АГКГН, 2021: 2].

Село в Беллетском эвенкийском национальном наслеге Алданского района Республики Саха (Якутия).

Рис. 2. Словарная статья с. Угоян (Словарь топонимов, 2022: 164)

По мнению Н. М. Иванова, на русском языке местные географические названия «нередко фиксируются с грубыми ошибками, искажающими исконные онимы» (Иванов, 2014: 92). Составители «Словаря топонимов Республики Саха (Якутия): населенные пункты» попытались решить эту проблему и провести нормализацию орфографической и графической записи ойконимов.

Одной из важнейших частей словарной статьи является отображение информации о происхождении слова, языке-источнике наименования и переводе ойконима на русский язык. Этимология многих наименований населенных пунктов Республики Саха (Якутия) по-прежнему остается спорной, у значительной части географических названий достоверный язык-источник не определяется. Это связано с тем, что первая письменная фиксация многих топонимов осуществлялась на русском языке, и под влиянием интерференции исконные онимы были сильно изменены. Полилингвизм региона, наличие малоизученных диалектов аборигенных языков также затрудняет этимологические изыскания. Как отмечал Багдарыын Сүлбэ, на территории республики шесть языковых пластов: «самодийский, юкагирский, тунгусо-маньчжурский, тюркский, монгольский и русский» (Багдарыын Сүлбэ, 2004: 4). Большинство ойконимов Республики Саха (Якутия) – это слова якутского, эвенкийского, эвенского, юкагирского, тюркского, монгольского происхождения. Для определения значения и происхождения географических наименований требуются знания этих языков, их истории. Есть наименования, которые многократно менялись, и установить первоначальный язык-источник является сложной задачей.

На рис. 3 показано, как в словарной статье, посвященной с. Мурья, представлена вся найденная нами информация о происхождении и лексическом значении этого ойконима (рис. 3).

с. Мурья

Мурья (як. Мууруйа), название восходит к далекой старине. Есть несколько версий происхождения топонима:

1. Люди в XVII в. так называли помещение под палубой, трюм. У В.И. Даля это слово толкуется несколько с другим смыслом – лачуга, конура, тесное, темное жилье, пещерка [Самсонов, 1989: 37].

2. В переводе с якутского языка *мурья* означает «дальше воды нет», так как исток упирался в высокую гору. Потом поселок передвинулся на берег Лены и стал называться Мурья от названия речки, т.е. *мунгур үрүүэ – сотору бүтэн, симэлийэн хаалар, кылгас үрүүэ* – речка, которая быстро кончается» [Дядя, 1993].

3. Эвенкийский распространенный гидроним *му* ‘вода’. Видимо, русскими переиначен по аналогии со словом *курья* ‘небольшой залив’ [Шабанова, 1987].

Рис. 3. Фрагмент словарной статьи с. Мурья (Словарь топонимов, 2022: 103)

Некоторые из русскоязычных топонимов на территории Якутии образовались в результате наложения лексем нескольких языков. Приведем в качестве примера описание происхождения ойконима Ленск, которое представлено в словаре достаточно развернутыми сведениями из различных источников: «...образовано от гидронима, названия реки Лены, которая имеет эвенкийское название *Өлүөнэ өрүс* – большая река [Информаторы Ленского района]. <...> Первооткрыватель реки землепроходец Пенда (Пянда) в 1619–1623 гг. зафиксировал ее название в форме *Елюенэ*, которая в русском употреблении закрепилась как *Лена* [Туризм: новости, справочная информация]. <...> Некоторые специалисты считают, что это сложное слово эвено-эвенкийского происхождения. Река в эвенском языке называется *ули*, а в эвенкийском – *йэнэ*. По всей вероятности, первыми из тунгусских племен Лену заселили эвены, отсюда и ее эвенское название – *Ули*, т. е. река. А потом прибыли эвенки и оттеснили эвенов. Но название великой реки *Ули* переняли и стали называть ее *Ули йэнэ*, т. е. *Ули-река*. Прибывшие позднее якуты *Ули йэнэ*, подчинив законам фонетики своего языка, стали произносить как *Элиэнэ* или *Ёлюёнэ*, а русские превратили это слово в *Лену* [Багдарыын Сютбэ, 2004: 39]. Название реки происходит от эвенских и эвенкийских слов: *ули* и *йэнэ* – большая река, позже адаптированных якутами в *элиэне* и наконец русифицированных в слово *Лена* [Якутия, 2007]» (Словарь топонимов, 2022: 91).

При составлении словарных статей зафиксировали также и такой факт, как образование отдельных ойконимов путем соединения слов разных языков. Например, в словарной статье села Бясь-Шея (як. Бэс Сизэйэ) сказано, что оно образовано от эвенк. *Һэйэ, һээйэ* ‘лоб, макушка, вершина’ и як. бэс ‘сосна/сосновый’ (Словарь топонимов, 2022: 39).

Многие из ойконимов эвенского, эвенкийского происхождения трудно интерпретировать, поскольку с каждым годом уменьшается число говорящих на этих языках, и поэтому найти хорошо владеющего языком носителя, который мог бы объяснить этимологию того или иного названия, становится весьма затруднительно. У многих населенных пунктов есть вторые, неофициальные названия, которые местное население использует чаще, чем зафиксированные в официальных справочниках и отмеченные на географических картах. Например, вместо наименования села Огородтах в активном употреблении у жителей его неофициальное название Соттинцы.

Так как происхождение и значение многих географических названий остаются спорными, в словаре приводятся различные точки зрения на их этимологию. Например, варианты

происхождения ойконима Вилюйск, в основе которого лежал потамоним Вилюй, в словаре приводятся следующим образом (рис. 4):

г. Вилюйск

Вилюйск (як. Бүлүү), в основе названия лежит гидроним Вилюй (название реки). Есть несколько версий происхождения топонима:

1. От эвенкийского *бэлу* 'гладкий, чистый (о льде)' (И.К.Васильев).
2. От корякского *вил* 'квашеная рыба, плата, цена' (Г.М.Василевич).
3. От эвенского *булэ* 'болото, тина, болотистый' (В.А.Кейметинов).
4. От монгольского *бёглюю* 'глушь' (П.П.Барашков) [Багдарыын Сүлбэ, 2004: 126–127].

Река Вилюй от чукот-коряк. Вилют~Вилут 'уши' [Леонтьев, 1989: 104].

Рис. 4. Фрагмент словарной статьи с. Вилюйск (Словарь топонимов, 2022: 43)

О значении и происхождении некоторых названий населенных пунктов свидетельствуют комментарии местных жителей. В этом случае словарную статью сопровождают сведения об информаторе в квадратных скобках: фамилия, инициалы имени и отчества, год рождения, место жительства или место рождения. Пример оформления: [Информатор: Ю. Д. Кулагин 1933 г.р., житель села Юнкюр].

В опубликованном словаре были собраны мнения ученых топонимистов, этнографов, лингвистов и историков о происхождении ойконимов. Важно отметить, что каждое из научных утверждений, фактов или гипотез снабжено ссылкой на научный труд, статью или сайт, на котором была представлена исходная информация. Кроме того, в словаре собраны некоторые легенды, предания, были, сказания местных жителей о появлении названий их родных мест.

По мнению Р. Г. Жамсарановой, представленные в топонимических словарях языковые сведения при условии адекватной исследовательской интерпретации помогут развернуть скрытые смыслы, понятия и факты, – чрезвычайно важное как для этнической истории, культуры и этнографии отдельного народа, так и в плане освещения исторических и языковых явлений отдельного региона (Жамсаранова, 2019: 102).

Действительно, фиксация в словарной статье информации о значении, происхождении, истории появления ойконимов необходима для их последующего осмысления и сохранения уникальной топонимической системы северо-востока России.

За каждым географическим наименованием стоит история народа, который это название присвоил своему населенному пункту. В словарных статьях сведения этнографического характера в качестве дополнения к основному комментарию приводятся при необходимости, но являются весьма ценными для понимания лексического значения анализируемых ойконимов.

Версию происхождения топонима, подкрепляемую физико-географическими или культурно-историческими фактами, а также сведениями, зафиксированными в документах, можно считать более правдивой, даже если она основывается на преданиях местных жителей.

Например, в словарной статье с. Кутана, помимо общепринятой, приводятся также и другие версии, содержащие этнографические сведения (рис. 5).

с. Кутана

Кутана (як. Кутана), образовано от эвенк. *кута* в значении «болото (торфяное), трясина» и *-на* – аффикса эвенкийского языка, образующего имена существительные собирательного значения [Багдарыын Сюлбэ, 2004: 158]; от як. *кута* 'трясина, плавучий торфяник' [Саха тыла].

В книге «Наши имена» Н.Г. Самсонов публикует предание: «Мой поселок находится у озера Кутана. Очень давно здесь жили тунгусы. Озеро это по окраинам кое-где заросло травой, напоминает болото. Поэтому тунгусы называли его *Кутана*, что значит «топь, трясина». Потом здесь поселились якуты, но название за поселком сохранилось тунгусское» [Самсонов, 1989: 55].

Происхождение названия р. Кутана в Магаданской области в топонимическом словаре В.В. Леонтьева, К.А. Новиковой объясняется так: «Название дано по имени одного из эвенских родов Кутана, жившего в начале XVIII в. в бассейне этой реки, упоминаемого Я.И. Линденау [Леонтьев, Новикова, 1989: 215].

Рис. 5. Фрагмент словарной статьи с. Кутана (Словарь топонимов, 2022: 79)

Последней в словарных статьях представлена административно-территориальная характеристика объекта, дается информация о расположении населенного пункта (указаны наслег и улус (район)). Административно-территориальная принадлежность географического объекта уточнялась по списку органов местного самоуправления Республики Саха (Якутия) (Официальный интернет-портал Республики Саха (Якутия)).

Заключение

В результате исследования предложены методические принципы оформления словарной статьи в словаре, отражающем региональные особенности топонимической системы Республики Саха (Якутия).

1. Список анализируемых ойконимов для словаря составлен на основе сведений, представленных на сайте геоинформационного портала Республики Саха (Якутия) «СахаГИС». Повторяющиеся наименования населенных пунктов представлены в одной словарной статье с указанием административно-территориального местоположения каждого.

2. Заголовочным словом является современное официальное русскоязычное наименование, якутское название приводится в скобках, их орфографическое и графическое оформление (при наличии вариантов) определено в соответствии с требованием нормализации наименований географических объектов Федерального закона РФ от 18.12.1997 № 152-ФЗ «О наименованиях географических объектов» по Реестру зарегистрированных в АГКГН географических названий населенных пунктов.

3. В словарные статьи включены в качестве справочного материала все имеющиеся на данный момент сведения о происхождении ойконима, языке-источнике, а также информация этнографического характера.

4. Для обозначения местонахождения приводится административно-территориальная характеристика географического объекта.

Методические принципы по составлению регионального топонимического словаря, разработанные в ходе работы над «Словарем топонимов Республики Саха (Якутия): населенные

пункты», могут быть применены при составлении топонимических словарей других регионов, а также в работе над каталогизацией других видов топонимов.

Перспективой исследовательской деятельности видится издание дополненного и исправленного словаря, в который будут включены сведения о произношении ойконимов, в частности о постановке ударения. Правильное произношение того или иного географического названия является насущной проблемой как для его жителей, так и для гостей, поэтому они хотели бы видеть в словаре и такого рода информацию. Для этого необходимо в полевых условиях зафиксировать ударение и произношение отдельных ойконимов и составить рекомендации по их устному употреблению.

В новом издании планируется также описать другие территориально-муниципальные наименования: наслеги, сельские поселения, районы и улусы Республики Саха (Якутия). Сбор и систематизация данных обо всех ойконимах региона позволят зафиксировать топонимическую систему Республики Саха (Якутия) в данный исторический период и будет способствовать сохранению ценнейших культурных знаний, которые содержат в себе топонимы.

Литература:

- Багдарыын Сюлбэ.** Топонимика Якутии: крат. науч.-поп. очерк. Акад. наук Респ. Саха (Якутия), Ин-т гуманитар. ис-след., изд. 2-е, испр. и доп. Якутск: Бичик, 2004. 192 с.
- Жамсаранова Р. Г.** Рецензия на издание «Топонимический словарь Республики Калмыкия» // Гуманитарный вектор. 2019. Т. 14, № 1. С. 100–102.
- Иванов Н. М.** Функционирование топонимов в Республике Саха (Якутия) // Вестник Северо-Восточного федерального университета им. М. К. Аммосова. 2014. Т. 11, № 1. С. 92–99.
- Каталог топонимов Татарстана.** URL: <https://toponym.antat.ru/toponyms/all> (дата обращения: 21.07.2023).
- Топонимический словарь Республики Калмыкия** / Н. А. Кичикова, Э. Б. Манджиева, В. И. Супрун. Элиста: Заор «НПП Джангар», 2017. 272 с.
- Козинец С. Б.** Топонимический словарь Саратовской области. Саратов: Саратовский источник, 2013. 206 с.
- Леонтьев В. В., Новикова К. А.** Топонимический словарь Северо-Востока СССР. Магадан: Магад. кн. изд-во, 1989. 456 с.
- Матвеев А. К.** Географические названия Урала: топонимический словарь. Екатеринбург: Сократ, 2008. 352 с.
- Мельников А. В.** Топонимический словарь Амурской области. Благовещенск, 2009. 232 с.
- Мельников А. В.** Географические названия Дальнего Востока России: Топонимический словарь: около 1000 единиц. Благовещенск: Интерра-Плюс (Interra+), 2009. 55 с.
- Официальный интернет-портал Республики Саха (Якутия).** URL: <http://sakha.gov.ru> (дата обращения 28.06.2023).
- Реестр** зарегистрированных в АГКГН географических названий населенных пунктов на Республика Саха (Якутия). URL: <https://cgkipd.ru/upload/iblock/7cc/050oh9ohpw5qhoi3yubswe0y3cimy979.pdf> (дата обращения 25.06.2023).
- Республика Саха (Якутия):** административно-территориальное устройство / редколл.: А. В. Власов и др.; сост. А. И. Калмыкова, Е. А. Пахомов. Якутск, 2009. 98 с.
- Республика Саха (Якутия):** административно-территориальное деление на 1 января 1999 года / редколл.: Е. С. Васильева и др.; сост. Е. А. Пахомов. 5-е изд., испр. и доп. Якутск: Сахаполиграфиздат, 1999. 128 с.
- Руководство** по национальной стандартизации географических названий. Группа экспертов ООН по географическим названиям ООН, Нью-Йорк, 2007. URL: https://unstats.un.org/unsd/publication/seriesm/seriesm_88r.pdf (дата обращения: 21.07.2023).
- Сазыкин А. М.** Топонимический словарь Приморского края. Владивосток: Изд. дом ДВФУ, 2013. 226 с.
- СахаГИС:** Геопортал Республики Саха (Якутия). URL: <https://sakhagis.ru/town/details> (дата обращения 21.07.2023).
- Свидетельство** о государственной регистрации базы данных № 2022621593 Российская Федерация. База данных ойконимов Республики Саха (Якутия): варианты написания населенных пунктов: № 2022621411: заявл. 20.06.2022: опубл. 04.07.2022 / А. С. Старостина, Т. М. Никаева, Н. Ю. Печетова; заявитель Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Северо-Восточный федеральный университет имени М. К. Аммосова». URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=49194428> (дата обращения: 21.07.2023).
- Словарь географических названий Якутской АССР** / ред. П. П. Барашков; сост. Ф. К. Комаров. М., 1987. 316 с.
- Словарь топонимов Республики Саха (Якутия):** населенные пункты / Т. М. Никаева, А. С. Старостина, М. В. Тарабукина и др. Новосибирск: Архимед, 2022. 224 с.
- Суперанская А. В.** Что такое топонимика? М.: Наука, 1984. 182 с.

Твёрдый А. В. Топонимический словарь Кавказа. URL: http://apsnyteka.org/640-toponimicheskii_slovar_kavkaza_a-g.html (дата обращения: 21.07.2023).

Топонимика. URL: <https://toponimika.ru/index.php> (дата обращения: 21.07.2023).

Федеральный закон «О наименованиях географических объектов» от 18.12.1997 № 152-ФЗ (последняя редакция). URL: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_17122/ (дата обращения 26.06.2023).

Никаева Татьяна Михайловна.

Кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка.

Северо-Восточный федеральный университет им. М. К. Аммосова.

Ул. Белинского, 58, Якутск, 677000.

E-mail: elizarovat@mail.ru

Печетова Наталья Юрьевна.

Кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка.

Северо-Восточный федеральный университет им. М. К. Аммосова.

Ул. Белинского, 58, Якутск, 677000.

E-mail: pechetovan@mail.ru

Материал поступил в редакцию 2 августа 2023 г.

T. M. Nikaeva, N. Yu. Pechetova

REGIONAL TOPONYMIC DICTIONARY: METHODOLOGICAL PRINCIPLES OF COMPILATION (THE CASE OF THE DICTIONARY OF TOPONYMS OF THE SAKHA REPUBLIC (YAKUTIA): SETTLEMENTS)

The article describes the experience of compiling the dictionary of toponyms of the Republic of Sakha (Yakutia): Settlements, which contains 562 lexical entries. The relevance of the work arises from the activation of toponymic research in the region and the need to document its toponymic system in this historical period. The scope of the toponymic material determines the novelty of the work, the depth of the analysis, and the extent of the linguistic and extra-linguistic problems solved in the collection of the linguistic material and the compilation of the lexical entries. The requirements for the preparation of toponymic dictionaries are analyzed, the difficulties in compiling lexical entries are pointed out, and possible solutions are suggested. In preparing the materials for the dictionary, there were a number of problems that were solved in the course of the study: it was proposed to combine the repeated names of settlements into one lexical entry indicating the location of each settlement; the official modern Russian language name is chosen as the introductory word and is connected in parentheses with the Yakut name, with the spelling and graphic design (especially if there are options) determined in accordance with the requirement of unification of names of geographical features from the federal law of the Russian Federation; the lexical entries contain all currently available information on the origin of the oikonym, the source language and ethnographic information as reference material; an administrative-territorial characteristic of the geographical feature is given to indicate the location. Perspectives are given for collecting and analyzing the material for further work on the revised and corrected edition of the dictionary; reasons are given for the need to document accent norms in the dictionary, as well as for the inclusion of information on other territorial and communal names in the new dictionary: territories, rural settlements, regions and districts, and the Republic of Sakha (Yakutia).

Keywords: *dictionary of toponyms, oikonyms, toponymy, codification, etymology, Republic of Sakha (Yakutia), source language, lexicography*

References:

- Bagdaryyn Sjulbje.** Toponimika Jakutii: Krat. nauch.-popul. Oчерk [Toponymics of Yakutia: Brief popular science review]. Akad. nauk Resp. Saha (Jakutija) In-t humanit. issled., izd. 2-e, ispr. i dop. Yakutsk: Bichik, 2004. 192 p.
- Zhamsaranova R. G.** Recenzija na izdanie «Toponimicheskij slovar' Respubliki Kalmykija» [Review of the Toponymic Dictionary of the Republic of Kalmykia] // Gumanitarnyj vektor. 2019. Vol. 14, No. 1. P. 100–102.
- Ivanov N. M.** Funkcionirovanie toponimov v Respublike Saha (Jakutija) [Funkcionirovanie toponimov v Respublike Saha (Jakutija)] // Vestnik Severo-Vostochnogo federal'nogo universiteta im. M.K. Ammosova. 2014. Vol. 11, No. 1. P. 92–99.
- Katalog toponimov Tatarstana** [Catalogue of toponyms of Tatarstan]. URL: <https://toponym.antat.ru/toponyms/all> (accessed: 21.07.2023).
- Kichikova N. A., Mandzhieva Je. B., Suprun V. I.** Toponimicheskij slovar' Respubliki Kalmykija [Toponymic Dictionary of the Republic of Kalmykia]. Jelista: Zaor «NPP Dzhangar», 2017. 272 p.

- Kozinec S. B.** Toponimicheskij slovar' Saratovskoj oblasti [Toponymic Dictionary of Saratov Oblast]. Saratov: Saratovskij istochnik, 2013. 206 p.
- Leont'ev V. V., Novikova K. A.** Toponimicheskij slovar' Severo-Vostoka SSSR [Toponymic Dictionary of the North-East of the USSR]. Magadan: Magad. kn. izd-vo, 1989. 456 p.
- Matveev A. K.** Geograficheskie nazvaniya Urala: Toponimicheskij slovar' [Geographical names of Ural: Toponymic Dictionary]. Ekaterinburg: ID «Sokrat», 2008. 352 p.
- Mel'nikov A. V.** Toponimicheskij slovar' Amurskoj oblasti [Toponymic Dictionary of Amur Oblast]. Blagoveshhensk, 2009. 232 p.
- Mel'nikov A. V.** Geograficheskie nazvaniya Dal'nego Vostoka Rossii: Toponimicheskij slovar': okolo 1000 edinic [Geographical names of the Russian Far East: Toponymic Dictionary: about 1000 items]. Blagoveshhensk: Interra-Pljus (Interra+), 2009. 55 p.
- Oficial'nyj internet-portal Respubliki Saha** (Yakutiya) [Official web portal of the Sakha Republic (Yakutia)]. URL: <http://www.sakha.gov.ru/> (data obrashheniya 28.06.2023).
- Reestr** zaregistrirannykh v AGKGN geograficheskikh nazvaniy naselennykh punktov na Respublika Saha (Yakutiya) [The register of geographical names of the settlements on the territory of the Sakha Republic (Yakutia) registered in the State Catalogue of Geographical Names]. URL: <https://cgkipd.ru/upload/iblock/7cc/o50oh9ohpw5qhoi3yubswe0y3cimy979.pdf>. (accessed: 25.06.2023).
- Respublika Saha** (Yakutiya): Administrativno-territorial'noe ustroystvo [Sakha Republic (Yakutia): administrative and territorial structure]. Yakutsk, 2009. 98 p.
- Respublika Saha** (Yakutiya): administrativno-territorial'noe delenie na 1 yanvarja 1999 goda [Sakha Republic (Yakutia): administrative and territorial structure at January 1, 1999]. 5-e izd., ispr. i dop. Yakutsk: NIPK «Sahapoligrafizdat», 1999. 128 p.
- Rukovodstvo** po nacional'noj standartizacii geograficheskikh nazvaniy Gruppy jekspertov OON po geograficheskim nazvaniyam OON, N'yu-Jork, 2007 [Manual for the National Standardization of Geographical Names Group of Experts on Geographical Names of the UN, New York, 2007]. URL: https://unstats.un.org/unsd/publication/seriesm/seriesm_88r.pdf (accessed: 21.07.2023).
- Sazykin A. M.** Toponimicheskij slovar' Primorskogo kraja [Toponymic Dictionary of Primorsky Krai]. Vladivostok: Izd. dom DVFU, 2013. 226 p.
- SahaGIS:** Geoportal Respubliki Saha (Jakutiya) [SakhaGIS: Geoportal of the Sakha Republic (Yakutia)]. URL: <https://sakhagis.ru/town/details> (accessed: 21. 07.2023).
- Svidetel'stvo** o gosudarstvennoj registracii bazy dannykh № 2022621593 Rossiyskaja Federaciya. Baza dannykh oikonomov Respubliki Saha (Yakutiya): varianty napisaniya naselennykh punktov [Certificate of state registration of the database № 2022621593 Russian Federation. Database of oikonyms of the Sakha Republic (Yakutiya): spelling options of the settlements]: № 2022621411: zayavl. 20.06.2022: opubl. 04.07.2022 / A. S. Starostina, T. M. Nikaeva, N. Ju. Pechetova; zayavitel' Federal'noe gosudarstvennoe avtonomnoe obrazovatel'noe uchrezhdenie vysshego obrazovaniya «Severo-Vostochny federal'ny universitet imeni M. K.Ammosova».
- Slovar'** geograficheskikh nazvaniy Yakutskoi ASSR [Dictionary of Geographical Names of Yakut ASSR]. M., 1987. 316 p.
- Slovar' toponimov** respubliki Saha (Yakutiya): naselennye punkty [Dictionary of Toponyms of the Sakha Republic (Yakutia): Settlements] / T. M. Nikaeva, A. S. Starostina, M. V. Tarabukina [i dr.]. Novosibirsk: Arhimed, 2022. 224 p.
- Superanskaya A. V.** Chto takoe toponimika? [What is toponymics?]. M.: Nauka, 1984. 182 p.
- Tvyordy A. V.** Toponimicheskij slovar' Kavkaza [Toponymic Dictionary of the Caucasus]. URL: http://apsnyteka.org/640-toponimicheskii_slovar_kavkaza_a-g.html (accessed: 21.07.2023).
- Toponimika** [Toponymics]. URL: <https://toponimika.ru/index.php> (accessed: 21.07.2023).
- Federal'nyj zakon** «O naimenovaniyakh geograficheskikh ob'ektov» ot 18.12.1997 № 152-FZ (poslednyaya redakciya) [Federal Law on the Names of the Geographical Features dated 18.12.1997 № 152-FL (latest)]. URL: http://consultant.ru/document/cons_doc_LAW_17122/ (data obrashheniya 26.06.2023).

Nikaeva Tat'yana Mikhailovna.

Candidate of Philology, Associate Professor of the Russian Language Department.

North-Eastern Federal University named after M.K. Ammosov.

Belinsky str., 58, Yakutsk, Russia, 677000.

Email: elizarovat@mail.ru

Pechetova Natalya Yur'evna.

Candidate of Philology, Associate Professor of the Russian Language Department.

North-Eastern Federal University named after M.K. Ammosov.

Belinsky str., 58, Yakutsk, Russia, 677000.

Email: pechetovan@mail.ru